

**Limitatore di flusso**  
**Flow rate limiter**  
**Durchflußmengenbegrenzer**  
**Limiteur de débit**  
**Limitador de flujo**  
**Regulador de caudal**  
**Debietregelaar**

**I**  
**GB**  
**D**  
**F**  
**E**  
**P**  
**NL**

© Copyright 2008 Caleffi

**534 series**

**Funzione**  
**Function**  
**Funktion**  
**Functionnement**  
**Función**  
**Função**  
**Werking**



Il limitatore di flusso svolge la funzione di limitare la portata dell'utenza su cui è installato. La portata viene limitata al valore di taratura al variare delle pressioni nella rete di distribuzione.

The function of the flow limiter is to limit the flow rate of the system on which it is installed. The flow rate is limited to the set value even when the pressure values on the distribution pipework vary.

Der Durchflußmengenbegrenzer erlaubt die Begrenzung des Wasserdurchflusses je nach Installationszweck. Die Einstellung der gewünschten Durchflußmenge, und damit des geeigneten Begrenzers, ist abhängig vom vorhandenen Wasserdruck.

Le limiteur de débit a pour fonction de limiter le débit dans l'appareil sur lequel il est installé. Le débit est limité à la valeur de réglage quelle que soit la variation de pression d'eau dans le réseau de distribution.

El limitador de flujo desempeña la función de limitar el caudal del grifo en donde se ha instalado. El caudal es limitado al valor de calibrado al variar las presiones en la red de distribución.

O regulador de caudal limita o caudal fornecido ao terminal em que está instalado. O caudal é limitado ao valor para que está regulado ao variar da pressão da rede de distribuição.

De functie van de debietbeperker bestaat erin om het debiet van het aftappunt te beperken. Het debiet wordt beperkt op de ijkingswaarde en dit bij veranderende drukken van het verdelersnet.

**Technical characteristics**

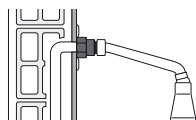
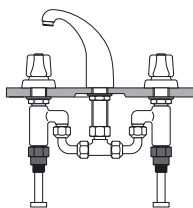
Body: brass, chrome plated  
 Max. working pressure: 12 bar  
 Max. working temperature: 80°C  
 Pressure range: 1–10 bar

Completamento codice (direzione M → F = 1 / F → M = 2)

Code completion (direction M → F = 1 / F → M = 2)

Code nr.	Connections/Direction	Flow rate	Accuracy	Identification colour
534.02	1/2" FM or MF	2 l/min	±30%	Verde oliva-Olive green-Olivgrün-Vert olive-Verde oliva-Verde-Olijfgroen
534.04	1/2" FM or MF	4 l/min	±15%	Grigio-Grey-Grau-Gris-Gris-Cinzeno-Grijs
534.05	1/2" FM or MF	5 l/min	±15%	Giallo-Yellow-Gelb-Jaune-Amarillo-Amarelo-Geel
534.06	1/2" FM or MF	6 l/min	±10%	Nero-Black-Schwarz-Noir-Negro-Preto-Zwart
534.08	1/2" FM or MF	8 l/min	±10%	Bianco-White-Weiß-Blanc-Blanco-Branco-Wit
534.10	1/2" FM or MF	10 l/min	±10%	Azzurro-Light blue-Azur-Azul-Celeste-Azul claro-Lichtblauw
534.12	1/2" FM or MF	12 l/min	±10%	Rosso-Red-Rot-Rouge-Rojo-Vermelho-Rood
534.16	1/2" FM or MF	16 l/min	±10%	Blu-Blue-Blau-Bleu-Azul-Azul-Blauw
534.18	1/2" FM or MF	18 l/min	±10%	Lilla-Lilac-Lila-Lilas-Lila-Lila-Lila

**Installazione  
Installation  
Montageanleitung  
Installation  
Instalación  
Instalação  
Installatie**



Per l'installazione del regolatore sulla tubazione è necessario rispettare la direzione del flusso indicata dalla freccia.

Il dispositivo interno di regolazione è smontabile togliendo l'anello elastico di fermo. Ciò permette di effettuare una periodica manutenzione evitando che eventuali impurità presenti nell'acqua modifichino il corretto funzionamento. Nel rimettere in sede l'interno si raccomanda di rispettare la posizione precedente.

Check the direction of flow shown by the arrow before fitting the regulator to the pipe.

The internal regulating device can be dismantled by removing the spring retaining ring. In this way periodic maintenance can be carried out thus preventing impurities which may be present in the water from affecting the correct functioning of the equipment. When replacing the inside on the seat it is recommended to follow the previous position.

Der Regler muß gemäß Pfeilanzeige in Fließrichtung des Wassers montiert werden.

Der innere Regelteil kann durch Entfernen des elastischen Blockierings ausgebaut werden. Dies erlaubt ein periodisches Überwachen und eventuelle Säuberung von Schmutzpartikeln des Trinkwassers, die eine korrekte Funktion beeinflussen könnten. Beim Wiedereinbau auf die vorgegebene Positionierung achten.

Pour l'installation du limiteur sur la canalisation, respecter le sens de montage indiqué par la flèche qui montre la direction du débit.

Le dispositif interne de réglage est démontable en enlevant le jonc de blocage. Ceci permet d'effectuer une maintenance périodique, évitant ainsi que des impuretés dans l'eau ne viennent l'obstruer et en modifier le réglage. Au remontage, s'assurer que le dispositif se trouve dans la même position que précédemment.

Para la instalación del regulador de flujo en la tubería es necesario respetar la dirección del fluido indicada por la flecha.

El dispositivo interno de regulación es desmontable, sacando el anillo elástico de cierre. Ello permite efectuar una revisión periódica, evitando que eventuales impurezas, presentes en el agua, modifiquen su correcto funcionamiento. Al volverlo a colocar en el asiento interno, se recomienda respetar la posición precedente.

Para instalação dos reguladores na tubagem tem que se respeitar a direcção do fluxo indicada na flecha.

O dispositivo interno é desmontável, retirando o anel elástico de aperto. É possível efectuar uma manutenção periódica, evitando assim que eventuais impurezas, presentes na água, afectem o seu funcionamento. Ao voltar a colocar o dispositivo no interior do regulador, recomenda-se respeitar a posição precedente.

Controleer of de stromingsrichting overeenstemt met de pijl aangegeven op de regelaar alvorens deze aan de leiding aan te sluiten.

Het interne regelement kan gedemonteerd worden door de veerring te verwijderen. Dit laat toe een periodiek onderhoud uit te voeren en onzuiverheden in het water die de normale werking verstoren, te vermijden. Bij het terug inbouwen van het regelement dienen de onderdelen in de juiste volgorde terug gemonteerd te worden.